



М. Н. Семенистая

**СИСТЕМА УПРАЖНЕНИЙ  
В ОБУЧЕНИИ ИНОСТРАННЫХ СТУДЕНТОВ  
ЛЕКСИКЕ ТЕМАТИЧЕСКОЙ ГРУППЫ «ОДЕЖДА»**

*Изучается проблема обучения лексике тематической группы «одежда» иностранных студентов – филологов второго сертификационного уровня владения русским языком как иностранным. Рассматриваются основные типы упражнений, применяемых в учебном процессе: языковые, условно-речевые, речевые, – приводятся примеры упражнений.*

152

*This article is dedicated to the problem of teaching clothes vocabulary to international students studying philology with the second certification level of command of the Russian language. The author considers the basic types of exercises used in the training process and provides corresponding examples.*

**Ключевые слова:** русский как иностранный, лексика тематической группы «одежда», система упражнений.

**Key words:** Russian as a foreign language, clothes vocabulary, system of exercises.

Обучение иностранных учащихся лексике, связанной с бытовой сферой жизни человека, является одним из важнейших компонентов преподавания русского языка как иностранного. Лексика бытовой сферы включает названия предметов домашнего обихода, нравов и обычаев, еды, одежды, средств передвижения и т.д. Значительную часть в составе данного пласта составляют названия одежды, головных уборов, обуви.

Наблюдение и опыт практической работы в иностранной аудитории показывает, что иностранные студенты – филологи не в достаточной степени владеют навыками употребления лексики тематической группы «одежда», что затрудняет коммуникацию в различных ситуациях общения. Но для получения более точных сведений нами был проведен констатирующий эксперимент. Обработка его материалов выявила ряд трудностей, типичных для указанных студентов, изучающих русский язык, а именно:

1) не владеют особенностями отношений, существующими между единицами тематической группы «одежда», – синтагматическими, парадигматическими, родовидовыми;

2) не всегда могут дифференцировать наименования предметов одежды по принципам: мужская – женская, детская – взрослая, летняя – зимняя, верхняя – нижняя и др.;

3) практически все учащиеся не знают слова, обозначающие детали одежды;

4) не владеют синтагматическими связями лексем, составляющих данную тематическую группу. Допускают ошибки различного характера на глагольном уровне (например, отрывать пальто, рубашку и др.);



5) испытывают большие затруднения при конструировании собственных высказываний на заданную тему.

Если проанализировать учебные пособия, ориентированные на второй сертификационный уровень владения русским языком как иностранным, то можно отметить, что только в некоторых из них встречается раздел «Человек. Портрет. Характер», включающий лексику тематической группы «одежда».

В качестве примера можно привести пособие И. М. Вознесенской, И. А. Гончар и других авторов «Русское поле». Учебный комплекс обеспечивает подготовку изучающих русский язык к сдаче теста второго сертификационного уровня общего владения русским как иностранным. Учебник состоит из пяти уроков, один из которых («Стиль — это человек») частично посвящен интересующему нас материалу. Можно выделить следующие достоинства учебного комплекса: работа с аутентичными видеоматериалами — «Для чего одеваются мужчины и для чего одеваются женщины», «Стиль — это свобода быть собой» (фрагмент передачи канала «Культура»), «Просто, стильно и изящно поделовому»; задания дискуссионного характера — «Обсудите — для чего одеваются люди?», «Что общего и различного во взглядах на одежду у мужчин и женщин?», «Обсудите сюжет» и другое; богатый иллюстративный материал.

Анализ учебников и учебных пособий на предмет использования в них лексики тематической группы «одежда» позволяет говорить о том, что нужно еще раз вернуться к данной теме, потому что материала, представленного в пособиях, зачастую бывает недостаточно, чтобы удовлетворить потребности общения в стране изучаемого языка. Например, исходя из практики работы со студентами-филологами второго сертификационного уровня, можно отметить низкий уровень владения лексикой, входящей в группу «детали одежды». Требуется знакомить учащихся с этим языковым материалом, так как они могут применять его в ситуациях, с которыми могут столкнуться в реальной жизни — в мастерской по ремонту обуви или одежды и т. д.

В связи со сказанным возникает необходимость разработки системы упражнений, направленной на формирование коммуникативной компетенции у иностранных студентов — филологов на материале темы «Мода. Одежда». Особое внимание следует уделить системным особенностям лексики: усвоению родовидовых, синтагматических и парадигматических отношений.

Овладение речевой деятельностью на иностранном языке возможно только с помощью разнообразных упражнений, которые представляют собой целенаправленные взаимосвязанные действия, выполняемые в порядке нарастания языковых и операционных трудностей с учетом последовательности становления речевых навыков и умений и характера реально существующих актов речи [1]. В упражнениях всегда есть определенная учебная цель, и им присуща специальная организация. Они предназначены для презентации, закрепления учебного материала, активизации этого материала и организации контроля за качеством его усвоения.



Создано большое количество типов классификации упражнений. Эта проблема часто становилась объектом исследований. Различные классификации можно найти в работах таких методистов, как М. С. Ильин [2], Е. И. Пассов [5], Э. Ю. Сосенко [3], С. Ф. Шатилов [4] и многих других. Наиболее удобной и общепризнанной нам кажется классификация А. И. Щукина, который разделяет упражнения на три группы: языковые; речевые; условно-речевые [6]. При составлении системы упражнений мы придерживались данной классификации.

Первым этапом в работе с лексикой является проработка различного рода языковых упражнений, которые позволяют зафиксировать в памяти лексические единицы, уяснить их системную и контрастивную ценность.

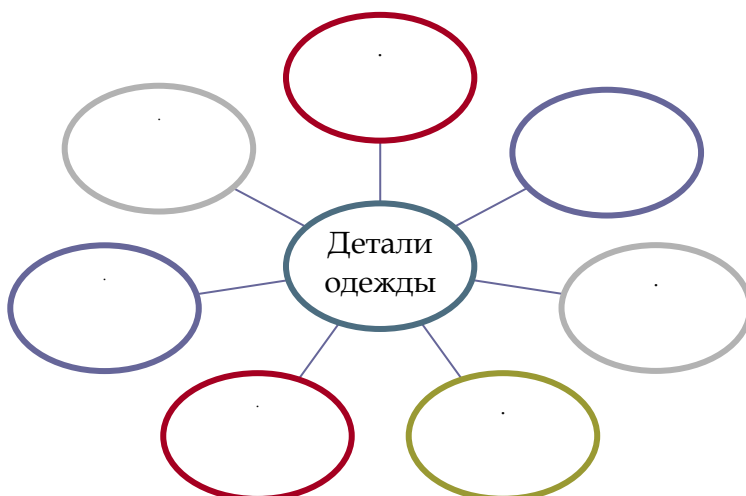
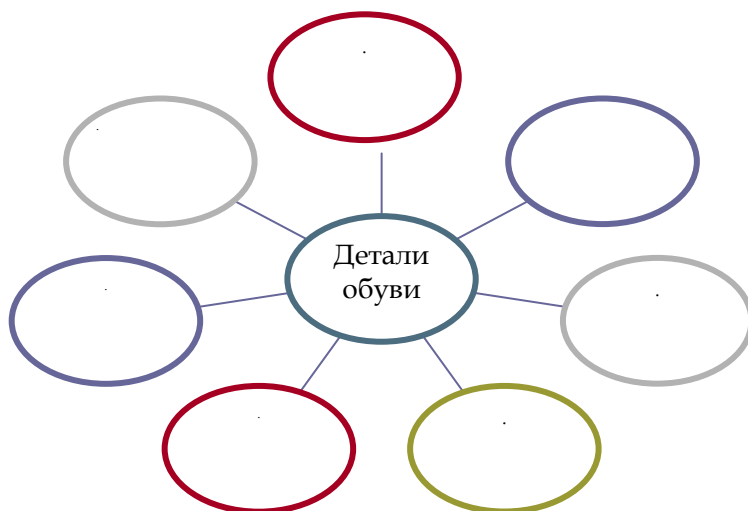
Студентам были предложены следующие виды языковых упражнений.

- Дифференцировочные упражнения — обеспечивают тренировку в различении языковых явлений. Например, упражнение на поиск в тексте лексики, относящейся к теме «Одежда».
- Распределите названия одежды, обуви и аксессуаров по соответствующим колонкам (что мы надеваем: на голову; на руки; на тело; на ноги?).
- Познакомьтесь с предпочтениями в одежде некоторых известных людей в России, выпишите слова, называющие разные виды одежды, обуви и аксессуаров из следующих текстов:

Дмитрий Медведев, президент России. Президент России Дмитрий Медведев — один из самых стильных политиков: он одинаково уверенно носит и костюмы, и джинсы. Когда 2 марта Медведев прогуливался по Красной площади, он был одет в черную кожаную куртку, джинсы и вязаный свитер. Медведеву случалось бывать на публичных мероприятиях, будучи в джинсах, блейзере и простой голубой рубашке. На одном таком мероприятии он произносил речь, будучи одет в толстый шерстяной свитер с воротником-хомутом и светло-коричневую куртку. Конечно, Медведев носит и костюмы, обычно темных тонов, со смелым, плотно завязанным галстуком. Покрой его одежды всегда безупречен, и в своей одежде он выглядит уверенно.

Жанна Фриске, певица. Во что бы ни была одета Жанна — в обычные ли джинсы, в строгий деловой костюм или обтягивающее вечернее платье — она всегда выделяется из толпы своим безупречным видом. Начав сольную карьеру, певица стала носить еще более откровенные наряды: босоножки на шнуровке, платья-туники со множеством лямок и разрезов, диадемы и обязательно массивные серьги. Фриске любит брючные костюмы. Цвета выбирает яркие — лиловый, красный, желтый, голубой. А вот с ювелирными украшениями и бижутерией Жанна очень осторожна. На сцене ее часто можно увидеть в массивных браслетах и серьгах, в повседневной жизни — никогда! Максимум, что она может себе позволить надеть, — это цепочку с маленькой изящной подвеской или кольцо с крупным камнем.

- Прочитайте названия деталей одежды. Впишите слова в круги представленного ниже рисунка: бретели, воротник, вырез, голенище, замок, застежка, каблук, карман, кнопка, крючок, молния, платформа, подошва, ремешок, рукава, шнурки, штанина.



- Подстановочные упражнения.
  - Добавьте как можно больше наречий к следующим глаголам: выглядеть как? (великолепно...); смотреться как? (красиво...); сидит как? (идеально...).
  - Заполните пропуски глаголами: одевать – одеть (кого? во что?), одеваться – одеться (как? во что?), надевать – надеть (что?).
  - Дополните диалог, используя соответствующие слова и выражения.
- Трансформационные упражнения.
  - Образуйте сочетания по модели (образец: рукава – с рукавами – без рукавов).
  - Образуйте название материала по модели (образец: кожа – из кожи, кожаный).



– Впишите в таблицу данные глаголы в форме 3-го лица мн. ч., распределив их по колонкам в зависимости от того, что свойственно мужчинам или женщинам: иметь огромный гардероб; не знать, что надеть; выбирать одежду часами; не обращать внимания на одежду; любить покупать одежду; наряжаться; хвастаться новой одеждой; дополнять наряд аксессуарами; любоваться; обожать; украшать; не знать, что модно.

- Перекрестный выбор – найдите антонимические пары:

Завязывать	Стирать	Большой	Толстый
Удлинить	Чистить	Узкий	Неудобный
Чинить	Заменить	Длинный	Плохой
Застегивать	Укоротить	Низкий	Квадратный
Пачкать	Заменить	Тонкий	Открытый
Оторвать	Ремонтировать	Круглый	Короткий
Порвать	Пристегивать	Закрытый	Грубый
Разорвать	Развязать	Изящный	Высокий
Гладить	Мять	Комфортный	Широкий
Отстегивать	Беречь	Хороший	Маленький

- Найдите соответствия:

На распродаже	накупить	кучу одежды
На работе	переобуваться	в классические туфли
Одежда не по размеру	стеснять	движения
Розовая рубашка	подходить	к серому костюму
Натуральный мех	греет	зимой
Качественный зонтик	защищать	от дождя
Туфли на размер меньше	жмут	в носке
Джинсы	облегать	фигуру
Одежду	примерять	в примерочной
Дома	переодеваться	в халат
Юбка-карандаш	подчеркивать	фигуру
Свободная одежда	скрыть	недостатки

- Конструирование предложений с заданными словами.
  - Составьте предложения, используя следующую модель: глагол + + сущ. + прил.
  - Из предложенных слов составьте предложения.

Все перечисленные упражнения являются важнейшим звеном подготовки студентов к выполнению речевых упражнений.

Второй этап при работе с лексикой тематической группы «одежда» – выполнение учащимися условно-речевых упражнений, цель которых состояла в проверке понимания лексики, а также в формировании у иностранных студентов – филологов навыков незатруднительного и правильного включения лексических единиц в речевые произведения определенного типа. В исследовании были применены следующие вопросно-ответные упражнения:



— Расскажите о вашей любимой вещи. Используйте вопросы: что это; какая эта вещь; где вы ее купили; когда вы купили эту вещь; сколько она стоила; почему вы любите эту вещь.

— Ответьте на вопросы: вы предпочитаете покупать готовую одежду или шить на заказ; в каких случаях вы воспользуетесь услугами ателье; часто ли вы пользуетесь услугами ателье.

— Прочитайте прейскурант на услуги химчистки и ответьте на вопросы: в каких случаях вы воспользуетесь услугами химчистки; часто ли вы пользуетесь услугами химчистки.

— Скажите: что такое стиль; какие стили существуют в одежде; как вы думаете, можно ли по знаку зодиака судить о стиле одежды людей.

Студентам были предложены репликовые упражнения:

• Сделайте как можно больше комплиментов своим товарищам по группе или тактично укажите на недостатки в их одежде, используя слова для справок.

• Вы согласны со всеми утверждениями? Согласитесь или опровергните мнения, высказанные в статьях, с помощью выражений: мне тоже нравится / не нравится...; я также люблю / не люблю...; а я терпеть не могу...; я обожаю / ненавижу...

В работе применяются диалоги — шаблоны, помогающие совершенствовать речь на основе заранее усвоенных образцов. К примеру, следует прочитать диалоги и на их базе составить аналогичные.

В ходе условной беседы студентам предлагалось ответить на следующие вопросы:

— нравится ли вам так называемый стиль «унисекс» — когда мужчины и женщины носят одинаковую одежду? Должна ли одежда мужчин и женщин сильно различаться? Как, на ваш взгляд, лучше одеваться мужчинам и женщинам? Составьте «хит-парад» любимой мужской и женской одежды. Обсудите результаты;

— скажите, как вы думаете, какая одежда и обувь подходит для всех возрастов;

— что имеют в виду, когда говорят о человеке: «Он одет не по возрасту». Как вы думаете, почему иногда люди одеваются не по возрасту?

Последний этап, обеспечивающий практику учащихся в речевой деятельности на основе уже введенных и усвоенных лексических единиц, — выполнение речевых упражнений. Их цель — формирование умений использования лексики в собственных речевых высказываниях, а также контроль сформированности речевых навыков и умений, расширения и дополнения знаний учащихся об изучаемых понятиях.

В качестве примера ситуативных упражнений можно привести следующие:

— Составьте диалоги на основе ситуаций, прочтите и продолжите диалог, инсценируйте его.

— Вы купили вещи в магазине, но она вам не подошла. Объясните продавцу причину возврата, используя слова для справок.

— Прочитайте расписание дел различных людей. Скажите, кто эти люди, чем они занимаются? В зависимости от ситуации и времени суток посоветуйте, какую одежду, обувь и аксессуары им лучше использовать.



– Представьте, что вы стилист. Посмотрите на своего соседа. Придумайте ему новый имидж – какую одежду, причёску и стиль вы бы предложили ему?

Во время занятий использовались описательные упражнения:

- Охарактеризуйте одежду людей, изображенных на этих картинках, используя слова из предыдущего упражнения.

- Посмотрите на фотографии. Как, на ваш взгляд, одеты эти люди? Нужно ли им что – то поменять в своем внешнем виде?

- Посмотрите на картинки и скажите, куда отправляются эти люди? Почему вы так решили?

- Посмотрите на афиши и скажите, что это за мероприятия. Напишите, что вы наденете, когда пойдете туда.

- Посмотрите на фотографии, опишите стили одежды этих людей.

- Инициативные упражнения: что значит мода для вас? Проведите опрос среди студентов. Обобщите результаты.

- Устный рассказ: составьте сообщение на тему «Что значит мода для жителей моей страны», используя ресурсы Интернета.

- Дискуссионные упражнения:

- Дискуссия. Разбейтесь на две команды. Первая команда согласна с тем, что передачи о моде нужны и действительно помогают людям. Вторая команда не согласна. Выскажите мнение, приведите интересные примеры.

- Обсудите с товарищами вопрос «Как можно воспитать чувство вкуса?» Выберите в группе оппонента (человека, который придерживается противоположного мнения) и организуйте с ним спор. Ваша задача – привести как можно большее количество аргументов по любому из вопросов, чем ваш соперник.

- Ролевая игра: представьте, что герои дневников встретились, какие диалоги могут произойти между ними? Распределите роли между собой и проведите дискуссию на тему «Мода».

С целью проверки эффективности предложенной системы упражнений был проведен контрольный эксперимент, результаты которого показали, что уровень знаний у иностранных студентов – филологов значительно повысился. Они в значительной мере овладели особенностями отношений, которые существуют между единицами, составляющими тематическую группу «одежда», а именно – синтагматическими, парадигматическими, родовидовыми; не испытывали затруднений при дифференциации наименований предметов одежды по принципам мужская – женская, детская – взрослая, летняя – зимняя, верхняя – нижняя и другим; овладели синтагматическими связями лексем, составляющих данную тематическую группу; легко конструировали собственные высказывания на заданную тему и давали достаточно полные и развернутые ответы.

Таким образом, можно сделать вывод, что разработанная система упражнений позволяет в значительной мере повысить уровень знаний у иностранных студентов – филологов, а значит, может с успехом использоваться в иностранной аудитории.



### Список литературы

1. Азимов Э.Г., Щукин А.Н. Словарь методических терминов (теория и практика преподавания языков). СПб., 1999.
2. Ильин М.С. О классификации упражнений в речевой деятельности // Иностранные языки в школе. 1961. №5. С. 29–35.
3. Сосенко Э.Ю. Классификация упражнений и их система // Русский язык за рубежом. 1975. №2. С. 53–58.
4. Шатилов Ф. Система упражнений при обучении иностранному языку в школе и в вузе. Л., 1978.
5. Пасов Е.И. Основы коммуникативной теории и технологии иноязычного образования: методическое пособие для преподавателей русского языка как иностранного. М., 2010.
6. Щукин А.Н. Методика преподавания русского языка как иностранного. М., 2003.

### Об авторе

Мария Николаевна Семенистая – асп., Российский государственный педагогический университет им. А.И. Герцена, Санкт-Петербург.  
E-mail: [semya86@mail.ru](mailto:semya86@mail.ru)

### About author

Mariya Semenistaya, PhD student, A.I. Herzen Russian State Pedagogical University, Saint-Petersburg.  
E-mail: [semya86@mail.ru](mailto:semya86@mail.ru)